

世界はひとつ

(公財) 岐阜県国際交流センター (略称GIC) 発行
国際交流・多文化共生情報誌
GIFU INTERNATIONAL CENTER

2019年7月 145号



© 岐阜県 清流の国ぎふ・ミナモト # 0195



ぎふけんざいじゅうがいこくじんそうだん

岐阜県在住外国人相談センターがオープンしました



当センターでは、在住外国人の皆様の日常生活での困りごと(税金、住まい、教育、福祉等)を外国語で相談できるよう、岐阜県在住外国人相談センターを5月30日にオープンしました。公的機関の窓口と連携して皆様の問題解決をサポートします。

※医療通訳は対応しておりません。

かいしよじかん
開所時間

げつようび きんようび 月曜日～金曜日 9:30～16:30 ※年末年始・祝日を除く

でんわばんごう
電話番号

058-263-8066

たいおうげんご
対応言語

えいご ちゅうごくご 英語、中国語、ポルトガル語、タガログ語、ベトナム語、韓国語、インドネシア語、タイ語、クメール語、ネパール語、ミャンマー語、スペイン語、マレー語、モンゴル語

英語、中国語、ポルトガル語、タガログ語、ベトナム語に関しては対面相談も行っています。相談をご希望の方は岐阜県国際交流センター(岐阜市柳ヶ瀬通1-12岐阜中日ビル2F)までお越しください。それ以外の言語に関しては電話相談のみとなります。



くわ
詳しくは
当センターに
おたずね下さい。



せんもん か そうだん
専門家相談
じぜんややくせい
(事前予約制)

ぎょうせいしよしよそうだんかい
行政書士相談会

岐阜県行政書士会協力のもと在留資格や国際結婚・離婚、帰化、営業許可などの相談をすることができます。

がいこくじん そうだん
外国人カウンセラーによる「こころの相談」

ブラジルとフィリピンそれぞれの国出身の心理カウンセラーが、人間関係の悩みや、感情の浮き沈み、子どもや家族の心配事など「こころの相談」に応じます。

CONTENTS 目次

れいわげんねんど かつどうしやうかい
令和元年度センターの活動紹介..... P2

こくさいこうりゅういん そうだんいん あいさつ
国際交流員、相談員からのご挨拶..... P3

●中国出身国際交流員退任・新任のご挨拶

●ベトナム語相談員新任のご挨拶

こくさいこうりゅういん ひろば
国際交流員の広場..... P4

●イギリス・ブラジル編

リトアニアNOW 2019 P5

2019年夏祭り情報

がいこくじんじゅうみんむ せいかつじやうほう
外国人住民向けの生活情報 P6

●在留カードの更新に関する重要な情報

●災害時多言語発信システムについて

●新元号「令和」について

Close up! 岐阜県チェコ友好協会 P7

JICA岐阜県デスクからのお知らせ

インフォメーション..... P8

●センターからのお知らせなど

岐阜県国際交流センターの活動紹介

岐阜県国際交流センターでは、日本人と外国人が互いの文化や考え方を尊重し、安心して快適に暮らすことのできる地域社会(多文化共生社会)の実現に向けて、以下の3本柱で事業を展開しています。なお、青文字の事業は国際交流センター内「交流サロン」にて実施しているものです。

1階スギ薬局、
2階に国際交流センターが
あります。



多文化共生の地域づくり

外国人住民を対象とした各種相談対応、日本での生活設計に向けた支援、多言語による情報提供等により、外国人住民が地域社会の一員として活躍できる環境づくりを進めています。

●岐阜県在住外国人相談センター(新規)

税金、住まい、教育、福祉など日常生活における相談対応

窓口開設時間：月～金 9:30～16:30

言語：英語、中国語、ポルトガル語、タガログ語、ベトナム語

※電話相談は14言語に対応

TEL：058-263-8066

●外国人向け行政書士相談

●ブラジル人・フィリピン人カウンセラーによるこころの相談

●多言語での情報提供

●外国人相談員等ネットワーク会議

●外国人の子ども・保護者向け生活設計支援

●高校生キャリア教育支援(新規)

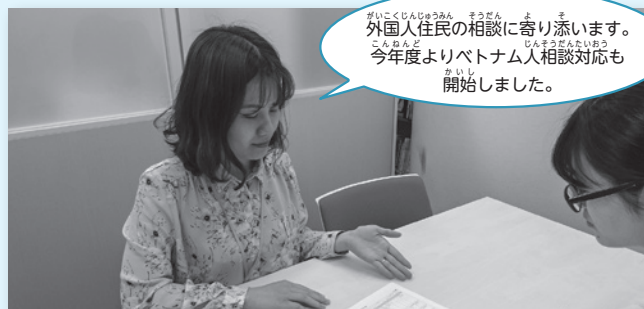
外国人の先輩社員の体験談、外国人雇用に積極的な受入企業の新規開拓、インターンシップ

●子ども向け日本語指導者の育成、日本語教育全体会議

●地域日本語教育アドバイザー派遣(新規)

日本語教育の専門家を県内日本語教室に派遣し助言を行う

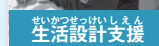
●市町村国際交流協会等連絡会議



外国人住民の相談に寄り添います。
今年度よりベトナム人相談対応も
開始しました。



ファイナンシャルプランナーによる
ライフプラン講座を実施



生活設計支援



外国人相談員等ネットワーク会議

より相談対応のための
意見交換・勉強会

地域の国際化推進のための環境づくり

地域に根ざした国際交流・多文化共生拠点として、外国人住民や関係団体への情報発信や活動の場の提供を行います。また、県が推進する国際交流推進施策と連動し、民間レベルの二国間交流の推進に取り組んでいます。

●国旗、会議室、日本語教材の貸出等

●語学講座、外国文化の紹介講座

●国際交流員による国際理解講座(学校等へ派遣)

●二国間交流推進事業

リトアニア文化体験講座や、中国江西省の写真展等

●留学生ネットワーク事業

・留学生のネットワーク化を図り、地域情報を発信

・ベトナムを中心とする留学生と日本人との交流会

●国際交流イベント「ハローギフ・ハローワールド」

世界の歌や踊り、各国文化の体験、県内団体の活動紹介等

●語学講座、外国文化紹介



英語、中国語、ポルトガル語、フランス語などの
語学講座や、リトアニアの文化紹介等

ハローギフ・ハローワールド



今年は高山市にて
31回目のイベントを開催しました。

ボランティア団体・民間団体の活動促進

医療や災害などの広域的かつ緊急的課題に対応するボランティアの研修や、民間団体の実施事業への助成等を通じて、県民や民間団体の主体的な取組みを支援、活動の活性化を図り、外国人住民が安心・安全に暮らせる環境づくりを推進します。

●ボランティア登録制度の運営

語学(通訳・翻訳)、災害時語学、日本語支援、ホームステイ

●岐阜県医療通訳ボランティア斡旋事業

中国語、ポルトガル語、タガログ語の通訳を提携病院へ斡旋

●各種ボランティア研修(医療通訳、災害時語学)

●外国人県民防災対策事業(新規)

災害時に市町村が発令する避難指示、避難勧告、河川情報等を6

言語にて発信。(HP、Facebook、メール等)

●国際交流・多文化共生推進助成事業

県内の団体が実施する国際交流・国際協力、多文化共生推進事業

に助成を行う

医療通訳ボランティア研修



医療通訳として必要な知識等を学びます。
なお、医療通訳ボランティアの登録試験も
実施し、合格した一定レベルの通訳者を
医療機関に斡旋しています。



とうこくさいこうりゅういん たいにん あいさつ 鄧国際交流員から退任のご挨拶



こきょう こうせいしやう ぎふけん
故郷の江西省と岐阜県
ゆうこうていけい しやんはい
の友好提携30周年にあ
たる2018年度に、国際
こうりゅういん しゃんはい
交流員として、上海から
ぎふけん こ
岐阜県にいられて光栄に
おも
思っています。

わす ぎ ふ ほんやく こうせいしやうしゃんはいこうか たいわん
『忘れえぬ岐阜』の翻訳、江西省写真愛好家や台湾プロ
ガーや留学生バスツアーのアテンド等を通して、岐阜は
ふうけい うつく でんとうぶんか ゆた ちゆうごく えん つか
風景が美しく、伝統文化が豊かであり、中国に縁が深い
ところ じゆうぶん
所であることが十分わかりました。

こうせいしやう こうりゅう あゆ しりやう ほんやく げんざい
江西省との交流の歩みなどの資料の翻訳で、現在の
りやうけんしやう ゆうこうかんけい せんじん くるう せい か
両県省の友好関係は先人たちが苦勞して築いた成果だと
かんしん らい ぎ こうせいしやうほうもんだん こうせいしやう
感心しました。来岐された江西省訪問団や江西省への
ぎ ふ けん ほうもんだん こがくこうざ ちゆうごくぶんかこうざ
岐阜県訪問団をアテンドして、語学講座や中国文化講座
で かたがた こくさいこうりゅうだんたい かたがた ざいじゅうちゆうごくじん
などに出られた方々や国際交流団体の方々や在住中国人

ふ あ こうりゅう たの あじ
と触れ合って交流の楽しさを味わわせていただきました。
やさしい上司や同僚、国際交流団体の方々、出会っ
たにほんじん ざいじゅうちゆうごくじん かたがた にほん
日本人と在住中国人の方々などのおかげで、日本での
しごと せいかつ たの ほんぶん あお そら
仕事と生活を楽しんできました。『半分、青い。』空のもと
で日本を『まんぷく』した一年でした。この一年は岐阜と
(ギフト)です。いろいろお世話になりました。誠にあり
がとうございます。

ぎふ しごと お
岐阜での仕事は終わりました
が、これからも江西省出身で、
ぎふけん きんむ けいけん わたし
岐阜県での勤務を経験した私
が、岐阜県駐在事務所がある
しゃんはい じぶん かんが
上海で自分にできることを考え
ながら、岐阜県との縁を続けた
いと思っています。



そうだんいんしんにん あいさつ ズオン相談員新任のご挨拶



はじめまして!4月から岐阜県国際交流セン
ターで在住外国人支援相談員としてお世話
になります。ズオンと申します。ベトナムの
ハノイ市出身です。

ベトナムは小さい国ですが、南北統一か
ら40年以上が経つ現在のベトナムは、発展
を続け、友好的で平和好きな国になってお
り、私は自分の国のことを誇りに思っています。

げんざい むかし にほん に い
現在のベトナムは昔の日本に似ているとよく言われています。
ぶんかてき に すく めん おお にちえつゆうこう すいしん おも
文化的にも似ている面が多く、日越友好をもっと推進したいと思
います。

にほん し き えん おも だいがくせい ころ
日本を知ってからここまで来たのは縁だと思います。大学生の頃
に東日本大震災や津波のニュースを見て、ベトナムにいた私も心配
しました。しかし、それ以上に国を再建しようという日本の意志に
驚きました。その中で一番感動したのは、ベトナム人記者が記事に
した9歳の子の話でした。家や家族もなくした子が援助食品を貰う
ため冷静に行列に並んでいるのを見て、ベトナム人記者は「お腹す
いたでしょ、これ少ないけど食べてね」と食べ物や9歳の子に渡し
ました。その驚くべき行動は今でも私の印象に残っています。「僕だ
けじゃない、他の人も苦しんでいるからみんな同じように分けよう」、
と列の最初の援助デスクまでそのまま持って行ったそうです。私は
感動し、9歳なのにそんなことを考えるのか、そんなことができるだ
ろうかと本当に頭が下がる思いがしました。それから日本に興味を
もち、日本語を勉強して今日日本へ来ました。岐阜県に来てまだ2年
ですが、この国を愛しています。私の2番目の故郷です。みなさん
これから宜しくお願いします。

う こくさいこうりゅういんしんにん あいさつ 于国際交流員新任のご挨拶



はじめまして、中国の江西省
から参りました于智穎です。真
の日本と日本の方々様子がし
知りたくて、JETプログラムに
応募してきました。この前に、
ちゆうごく だいがく にほん こ せきやうし
中国の大学で日本語の教師をし
ておりましたが、日本ははじめ
てです。これからみなさまに教
えを請うことや、不慣れな部分もたくさんありますが、
お力添えをいただきたいと思います。

ぎふけん しず す やみやすいところだと思っております
岐阜県は静かで、住みやすいところだと思っております。
そして、まわりの方はみんな親切です。山や
清流に恵まれた岐阜での生活に一日も早く溶け込みた
いと思っております。

こと し にちゆうせいしやうなんこうりゅう すいしん ねん にちゆう
今年が日中青少年交流推進年となるので、日中
友好交流がきっと新たなステージに入れると思
います。このいいタイミングに日本に来ることができて
嬉しいです。

ちゆうごく にほん ぶんか ちがひ きやうつてん
中国と日本では文化の違いがありますが、共通点も
あります。この一年間を利用して、岐阜県の方々には
ちゆうごく みりよく し ぎふけん かたがた
中国の魅力を知っていただき、そして岐阜県で色々な
ことを体験したり、中国の人々には岐阜県魅力を伝
えられるよう頑張ります。微力ながらも全力で江西省
と岐阜県の友好交流のために努めたいと思います。

よろしくお願ひいたします。

イギリス・ブラジル 編

当センターの国際交流員は、県内の学校や国際交流協会のイベント等で定期的に母国の文化紹介を行っています。パワーポイント、写真、実物や音楽を使用して、各国の祭り、食文化、観光地、世界遺産等について発表をしています。イギリスとブラジル出身の交流員が過去に行った出前講座の内容を少しご紹介します。



～イギリスの地方～

私は、「イギリス出身です」と自己紹介をすると、「イングランドですね」と言われることが多いです。しかし、「イングランド」とは、あくまでもイギリスの一部です。イングランド以外のイギリス三地方の特徴を簡単に紹介したいと思います。

スコットランド



ハギス(写真提供: Tess Watson, flickr.com)

イングランドとは法制度が異なる部分があり、独特な文化もあります。「キルト」と言うスカートのような民族衣装は、今でも正装として結婚式などで着られています。国民食は羊の肉のミンチを羊の胃袋に詰めて茹でた「ハギス」と言う料理です。2014年には独立住民投票が行われましたが、結果的にはイギリスから独立せずに終わりました。しかし、イギリスのEU離脱が決まってからは、「イギリスから独立してEUに残ろう」と言う声が再び上がっています。

ウェールズ

何年前か前、ウェールズで旅行をしている時、遠足中の小学生に通りかかりました。耳を澄ましたら、私には全く通じない言葉で話を

していました。ウェールズ語は昔、日常的に使われていましたが、今では話者がウェールズ人のわずか20%です。この減少傾向を止めるため、ウェールズ語で放送されるテレビ番組や両言語の道路表記があり、学校でもウェールズ語教育が実施されています。



ヨーロッパで一番長い、ウェールズ語の地名

北アイルランド

アイルランド島は1921年以降南北に分割され、現在、北部がイギリスの一部、南部がアイルランド共和国と言う別の国です。このため、北アイルランドはイギリスの文化とアイルランドの文化が混ざっている地方です。多くの地名はアイルランド語から由来していて、自分を「イギリス人」ではなく、「アイルランド人」と考える人も多いです。数十年前までは紛争問題の関係で治安が悪かったですが、今では安定していて、観光客も増えています。



～ブラジルの無形文化遺産～

ユネスコの無形文化遺産として登録されている5つのブラジル文化は次のとおりです。

Samba de Roda (サンバ・ジ・ホーダ)

17世紀にバイア州のヘコンカヴォ地方のアフリカ系黒人の踊りや伝統文化から誕生した音楽、ダンスそして詩を組み合わせたものです。また、ポルトガルの文化や言語、楽器の要素も取り入れています。このサンバの特徴は参加者全員が輪になって、楽器演奏や手拍子をしているところに一人ずつ輪の中に入って踊ります。後に都市のサンバに大きく影響し、今はブラジルの国家的アイデンティティのシンボルとなりました。



出典: Portal IPHAN

Arte Kusiwa (クシワアート)

アマバ州に住んでいる先住民、ワジャビ族独特のボディペインティングとグラフィックアートです。彼らの生き方や世界観を表しています。48の村に千人ほどが暮らしています。

Frevo (フレイボ)

19世紀末のカーニバルで生まれたペルナンブコ州レシフェ市の踊り、リズムです。FREVOの語源は「沸騰する」なので、カーニバル

の時期には街中で歌や踊りで騒ぎます。音楽とともにダンスステップもつくられていき、手や足の動きはカポエイラの影響も受けています。



出典: Fundação Joaquim Nabuco

Círio de Nazaré (シリョ・デ・ナザレ)

200万人を超える信者が集まるブラジル最大の宗教祭です。毎年10月の第2日曜日に開催されています。このお祭りのメインイベントはセ教会からナザレ聖堂まで行く信者の行列です。ナザレ聖堂にはこのお祭りに由来する500点の品物が展示されているミュージアムがあります。

Capoeira (カポエイラ)

ダンスと格闘技を交えたこのカポエイラは奴隷の時代に生まれました。コントロールと暴力に向き合うためのこの文化表現は歌と楽器演奏、ダンス、技、遊び、そしてアフリカのシンボルや儀式が一体となっています。Mestre と呼ばれる師範が他の見習いに伝授します。カポエイラは日本も含め160カ国以上で練習されています。

リトアニア NOW 2019

昨年さくねんの初開催はつかいさいで好評を博したリトアニアの魅力を発信するイベント、「リトアニアNOW」が今年も開催決定しました。岐阜県と縁えんの深い国、リトアニア。その文化や魅力みりよくを多彩な分野からご紹介します。



写真提供：スクティニス

期間 2019年7月26日(金)～8月25日(日)

会場 ぎふ清流文化プラザ、県図書館等

主催 岐阜県

共催 (公財)岐阜県国際交流センター、岐阜・リトアニア友好協会、在岐阜リトアニア共和国名誉領事館、杉原「命の外交官」基金(リトアニア・スギハラハウス管理運営団体)
(協力：駐日リトアニア共和国大使館、カウナス市、八百津町)

文化

- カウナス・フォークダンスアンサンブル「スクティニス」コンサート
- リトアニア文化交流フェスティバル
- イースターエッグ色染め体験

歴史と観光

- スギハラハウス出張パネル展
- リトアニア観光パネル展
- 夏休み小学生向けリトアニア講座

食と工芸

- リトアニア物産フェア
- 麦わらオーナメントづくり

※内容は予告なく変更する場合があります。詳しくは当センターHPをご覧ください。(http://www.gic.or.jp/)

2019年夏祭り情報

今年も日本に暑い夏がやってきました。冷房の効いた部屋で過ごすのも悪くありませんが、今年の夏は地域のお祭りに参加してみませんか？花火大会や盆踊りなど、岐阜県での夏を100%楽しむための、各地お祭り情報を集めました！

郡上踊り と き：7月～9月の31夜 (徹夜踊りは8月13日～16日の4日間) ところ：郡上市八幡町内(会場・時間は日ごとに変わるため、公式HPで確認してください。) 内 容：日本一ロングランの盆踊り。クライマックスの徹夜踊りは夜8時から翌朝まで開かれています。	第63回全国選抜長良川中日花火大会 と き：7月27日(土)19:20～20:35(予定) ※荒天・増水時は8月17日(土)に延期 ところ：岐阜市 長良川河畔(長良橋・金華橋間) 内 容：スターマインや長良川を横断する約300mのナイアガラの滝花火は必見です。
祝「令和」元年記念「第74回全国花火大会」 と き：8月3日(土)19:30～20:40(予定) ※荒天・増水時は31日(土)に延期 ところ：岐阜市 長良川河畔(長良橋・金華橋間) 内 容：今回の大会テーマは「ライジング」。新元号の「令和」を祝い、新たな時代の幕開けを光と音の共演で表現します。	瑞浪市 美濃源氏七夕まつり と き：8月9日(金)～11日(日) ところ：瑞浪市 JR瑞浪駅周辺 内 容：市民による出店や、全国のパサラチーの演舞、花火大会などが行われます。
可児夏まつり2019 と き：8月10日(土)～11日(日) ところ：市役所東駐車場 ふるさと川公園 内 容：子どもが楽しめる魚つかみや木工教室のほか、踊りなどが開催されます。無料の浴衣の着付けもありますので、持ち物等は可児夏まつりのHP等でご確認ください。	中津川夏まつり「おいでん祭」 と き：花火大会 8月12日(月)19:00～20:30 本まつり 8月13日(火)17:00～20:50 ところ：花火大会 中津川市駒場桃山(中津川下流) 本まつり JR中津川駅前通り一帯 内 容：花火大会では中津川の名所にちなんだ花火プログラムで約1,500発を打ち上げ。本まつりの安土桃山時代のおどりを再現した「風流おどり」は圧巻です。
飛騨古川花火大会 と き：8月13日(火)20:00～21:00(予定) ところ：飛騨市古川町 千代の松原周辺 内 容：およそ3,500発の花火が打ち上げられる、飛騨地方最大の花火大会。	ひだ神岡夏祭り と き：8月13日(火)～15日(木) ところ：飛騨市神岡町船津座 内 容：3夜通じて盆踊りが行われ、14日には納涼花火大会が、15日昼からはヤマメ、イワナのつかみ取りや灯籠流しが行われます。

※記載内容等は予告なく変更になる場合があります。

なつまつ 夏祭りを 楽しむために

浴衣

浴衣を着るのは少し大変？一般の美容院などでも着付けをしてくれるメニューがありますよ。お近くの美容院のHP等でご確認ください。

下駄

履ききれない下駄で長時間歩くと、擦れて痛くなってしまいます。絆創膏があると安心です。

レジャーシート

花火会場は川などの水辺で行われることが多く、前日の天気等でぬかるんでいる場合があります。レジャーシートに座れば服も汚れずゆっくりと花火を見ることが出来ます。ごみ袋などのプラスチック袋でも代用可。(ごみは持ち帰りましょう)

外国人住民向けの生活情報

在留資格「永住者」で在留する方の 在留カードの更新に関する重要な情報

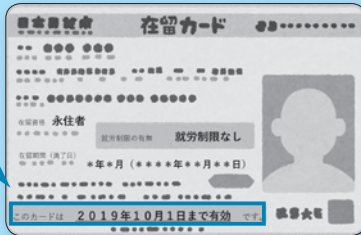
日本の出入国在留管理局は、日本に中長期滞在する外国人に対して、在留カード(Residence Card, RC)を発行しています。通常、在留資格に応じた「在留期限」がそのまま「在留カードの有効期限」となり、在留資格の更新に合わせて在留カードが渡されますが、在留期限を無期限とする永住者(16歳以上に限る)の方は、7年ごとに在留カードの有効期間を更新する必要があります。

現在の在留カードは2012年より導入され、今年はその最初の交付からちょうど7年目にあたため、多くの方の有効期間の更新が予想されています。

在留カードの下部に記載されている
有効期限※1を確認してみましょう。



※1 ここに有効期限が記載されています。
ここが2019年となっている方が、今年該当の方になります。



有効期間更新申請に必要なもの

- a. パスポート
- b. 在留カード
- c. 証明写真(縦4センチ×横3センチ)
(提出の日前3か月以内に撮影されたもの)
- d. 申請書(近くの出入国在留管理局で入手できます)

※有効期間更新申請は有効期限の2か月前から行うことができます。
※手続きは簡単で、無料です。

※詳しくは、最寄りの出入国在留管理局、または下記外国人在留総合インフォメーションセンターにお尋ねください。
電話: 0570-013904(平日 午前8:30~午後5:15)
法務省HP: http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/nyuukokukanri10_00011.html

GICのFacebookページで災害情報を発信中

災害の時事町村から発信される「避難勧告・避難指示」、岐阜県から発信される土砂災害警戒情報等をリアルタイムに多言語で発信しています。

災害時に自分や家族の安全を守るために正しい情報が大切です。災害情報をいち早く確認するために、当センターのFacebookに「いいね!」をお願いします。

当センターのホームページでは災害時に気をつけることや役に立つサイトを紹介します。事前に確認して災害に備えましょう。

I GIC Facebookページ一覧 I

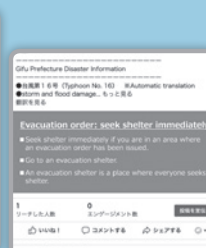
日本語	公益財団法人岐阜県国際交流センター
英語	GIFU International Center
中国語	岐阜県国際交流中心
ポルトガル語	Centro Internacional de Gifu
タガログ語	Public Utility Organization Gifu International Center
ベトナム語	Trung Tâm Giao Lưu Quốc Tế Tỉnh Gifu

災害時に気をつけること・役に立つサイト

<http://www.gic.or.jp/foreigner/disasterguide/>



日本語
※発信情報イメージ



英語



中国語



ポルトガル語

新元号 「令和」 について

皆さまもご存じのとおり、5月1日から元号が「令和(れいわ)」に変わりました。元号の改正は元号法に基づき定められることになっており、その中に皇位の継承があった場合に改めると記されています。

5月1日に皇太子殿下が御即位されたことにより、令和という時代がスタートしました。

令和には「人々が美しく心を寄せ合う中で、文化が生まれ育つ」という意味が込められています。英語では

「Beautiful Harmony(美しい調和)」とされています。

岐阜県には5万3千人以上の外国人が住んでおり、国籍も様々です。色んな文化が一緒になることで、多様性のある新しい文化が生まれるのではないのでしょうか。そして、そこで生まれた文化は私達に豊かさをもたらしてくれるのではないのでしょうか。そのような希望を抱き当センターは県内の多文化共生を推進してまいります。引き続き皆さまの温かいご支援、ご声援をよろしくお願いいたします。



けんない ちゆうごく けんない くに ちい き しんぜんこうりゅう ながねん わた つつ だんたい おお
県内には中国やアメリカ、フランスをはじめ、特定の国や地域との親善交流を長年に亘り続けている団体が多くあります。そのうち
のひとつ、岐阜県チェコ友好協会は、岐阜県民とチェコ共和国の国民相互の理解と親睦を図り、世界平和に寄与することを目的とし
て1999年に設立されました。

以来、1890年代創立1世紀を超える歴史を誇り、世界最高峰と名高いピアノ三重奏団「ザ チェコトリオ」のコンサートをはじめ、
ブラハ音楽院教授を招へいして行うセミナーでは、(公財)岐阜県教育文化財団がピアノ・ヴァイオリン部門を、同協会はチェロ部門
を開催し、一流演奏家としても長いキャリアをもつ教授から参加者が直接指導を受けられる機会を提供しています。演奏家を志す人に



チェコトリオコンサート前の貴重なリハーサル風景

として国内外を舞台に活躍できるきっかけにもなり得るこうした事業により、岐阜県の音楽文化
の発展や次世代の育成につながる活動に貢献しています。

このような20年に亘る活動の功績に対し、2019年3月9日、チェコトリオコンサート会場
であるOKBふれあい会館サランカホールにおいて、在チェコ共和国大使館のミラン・スラネツ
ク臨時大使より「ヤン・マサリク記念メダル」が、同協会に贈呈されました。代表としてメダル
を受け取られた鈴木禮子会長は喜びとともに、「この栄えある賞を大切に、今後も活動を続
けていく覚悟です」と新たに決意を固められました。



ミラン・スラネツク臨時大使よりメダルを受け取る鈴木会長



■ 連絡先: 岐阜県チェコ友好協会 〒505-8822 岐阜市今沢町15 鈴木ビル TEL: 058-263-0702

JICA岐阜県デスクからのお知らせ

JICA海外協力隊が見た世界 ~思い出の一枚の写真~



No.003



たくさん愛情を浴びる水かけパースデー!

こんにちば!今回もJICA海外協力隊が見た世界と題しまして、派遣国で撮った写真
とそれにまつわるエピソードを語って頂きます。第三回目は、所里帆さんです。

ところり 所里帆さん(岐阜市出身)
派遣期間: 2017/3~2019/3
派遣国: タンザニア
職種: コミュニティ開発

4歳になった女の子の誕生日会に招待されました。す
ると突然、村のみんなが一斉に女の子に水をかけ始めま
す。出産直後、赤ちゃんの体を清めた時のことを再現し
てお祝いするのだそうです。この村ではおなかをすかせ
た子どもを見かけたらご飯をあげたり、自分の子どもで
あろうとなかろうとしつけをしたり、村全体で子どもを育てます。最後に彼女は耳に水が入ら
ないように抑えながら眩しい笑顔でハッピーバースデーと叫んでいました。

追伸

JICA海外協力隊全国説明会キャラバンが岐阜市で開催されます!
日時: 7月13日(土) 11:00-13:30, 14:30-17:00 場所: じゅうろくプラザ

詳しくは、HPをご確認ください!

JICA海外協力隊

検索

~JICA海外協力隊や開発教育・国際理解教育・SDGs、その他国際協力に関して、お気軽にお問い合わせください~

JICA岐阜県デスク 岐阜県国際協力推進員 世古英弘

TEL: 058-263-8069 E-mail: jicadpd-desk-gifuken@jica.go.jp

他団体からのお知らせ

高校留学フェア AFS留学を語る会

AFS65期夏組として、世界中に派遣された岐阜県出身の高校生たちが帰国報告をします。また、受け入れ留学生たちも日本での留学生活を紹介します。

次はあなたが飛び立ってください。

と き 7月15日(月・祝)10:00~12:00

と ころ ソフトピアジャパン セミナーホール
(住所: 大垣市加賀野4丁目1-7)

対 象 高校留学に興味のある中学生・高校生とその保護者

参 加 費 無料

問 合 せ 先 (公財)AFS日本協会 岐阜支部 成田

TEL: 080-4372-9423

E-mail: info-gifu@afs.or.jp

HPアドレス: http://www.afs.or.jp/

やさしい日本語を学ぼう!

日本語に不慣れな外国人に様々な場面で使える簡単な日本語への言い換え、書き換えを学びます。

と き 7月21日(日)13:30~15:00(受付13:00~)

と ころ 多治見市産業文化センター3階 中会議室
(住所: 多治見市新町1丁目23番地)

定 員 40名(要申込)

参 加 費 多治見国際交流協会 会員 無料/一般 500円

問 合 せ 先 多治見国際交流協会

主 催 者 多 治 見 市 役 所

住所: 多治見市日ノ出町2丁目15番地
多治見市役所 文化スポーツ課内

TEL: 0572-22-1193

E-mail: tajimi-international@ob.aitai.ne.jp

HPアドレス: https://www.tajimi-international.com

申 込 期 限

7月12日(金)まで

日本語の教え方講座

<日本語の基礎>である「ひらがな・カタカナ」、「みんなの日本語・初級」の1課から4課の教え方を学びます。

と き 8/21(水)、8/28(水)、9/4(水)、9/11(水)、9/17(火)
(全5講座)18:30~20:00(受付18:15~)

※9/17のみ18:30~20:30

と ころ みんなの森 岐阜メディアコスモス(司町40-5)
詳細はHPでご確認ください。

対 象 日本語ボランティアに興味のある方など

定 員 20名(先着順 受付開始7/1)

参 加 費 無料

申 込 方 法 講座名、住所、氏名、電話番号 E-mailもしくは往復はがきでお申し込みください。

問 合 せ 先 (公財)岐阜市国際交流協会(担当: 熊田)

TEL: 058-263-1741

E-mail: gk3700cc@ccn.aitai.ne.jp

賛助会員へのご協力をお願いします

幅広い県民の皆様への参加による岐阜県多文化共生社会づくりを積極的に推進するため、当センターの活動をご理解いただき、応援していただく「賛助会員」を募集しています。

会 費 個人会員…1口3,000円/年 団体会員 1口5,000円/年

※年度途中での入会の場合、初年度のみ、会費は月割りとなります。

※当センターは公益財団法人の認定を受けておりますので、賛助会費は税制上の優遇措置があります。

- センター主催の有料イベント(語学講座、料理教室等)の優先参加や参加費割引
- センター情報誌「世界はひとつ」の定期送付(年3回)
- 賛助会員協賛企業、店舗での各種割引 など

入 会 方 法 センターまでご連絡ください。

YouTube岐阜県国際交流センター公式チャンネル

当センターの活動や様々な国の生活習慣、行事など幅広い情報を県民の皆様に紹介するため、YouTubeに公式チャンネルを開設しました。

<GIC公益財団法人岐阜県国際交流センター チャンネルURL>

https://www.youtube.com/watch?v=3_N03Pb4tPY

「外国人の子ども・保護者のためのライフプラン講座」の動画を日本語、ポルトガル語、タガログ語で掲載中

教育、就労、社会保障など日本で生活するうえで必要な知識や情報を提供するとともに、将来に向けた長期的な生活設計や貯蓄の必要性を考えていただく機会として開催してきたライフプラン講座を動画にしYouTubeに掲載しています。

これまで仕事や家庭の事情で講座に参加できなかった方も、インターネットがあればいつでも視聴できます。自分の将来や家族の将来について、ご家族や仲間どうして考えてみませんか?

※この動画は、ライフプランガイドブックに沿った内容になっています。ぜひ当センターのホームページからガイドブックをダウンロードしてご覧ください。

ダウンロードはこちらから <http://www.gic.or.jp/2018/03/post-86.html>



いちき皮膚科

- 診療時間
月・火・木・金・土: 9:00~12:00
月・火・木・金: 15:30~18:30
- 休診日
土曜午後、水曜、日曜、祝日

〒502-0913
岐阜市東島3-9-13
☎ 058-231-1237



広告主を募集しています!

当センターのホームページ(日本語、英語、中国語、ポルトガル語、タガログ語、ベトナム語)、情報誌「世界はひとつ」(日本語、英語、中国語、ポルトガル語)に掲載する広告を募集しています。詳しくはセンターまでお問い合わせください。

発行・編集

公益財団法人岐阜県国際交流センター(略称GIC)

〒500-8875 岐阜市柳ヶ瀬通1-12 岐阜中ビル2階

電話 058-214-7700 FAX 058-263-8067

E-mail gic@gic.or.jp URL <http://www.gic.or.jp>

開 館 案 内: 開 館 日~金曜日 9:30~18:00

休 館 土曜日、祝日、年末年始

対応可能言語: 英語、中国語、ポルトガル語、タガログ語、ベトナム語

発行日

令和元年7月1日発行(年3回発行) 7月、11月、2月

